

Journals

No. 53

Wednesday, February 9, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N^o 53

Le mercredi 9 février 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Xth Summit of La Francophonie, held in Ouagadougou, Burkina Faso, from November 23 to 27, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-52-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation au X^e Sommet de la Francophonie tenue à Ouagadougou (Burkina Faso) du 23 au 27 novembre 2004. — Document parlementaire n^o 8565-381-52-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee (electronic submission of notices by Members). — Sessional Paper No. 8510-381-66.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26^e rapport du Comité (dépôt des avis des députés par voie électronique). — Document parlementaire n^o 8510-381-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 18 and 19*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 18 et 19*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Bill C-324, An Act to amend the Canada Elections Act (public information programs), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Bill C-325, An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Brunelle (Trois-Rivières), Bill C-326, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning health care services (No. 381-0180) and one concerning marriage (No. 381-0181);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning health care services (No. 381-0182) and one concerning marriage (No. 381-0183);
- by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), three concerning marriage (Nos. 381-0184 to 381-0186);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0187) and one concerning health care services (No. 381-0188);
- by Mr. Martin (Sault Ste. Marie), one concerning the situation in Sudan (No. 381-0189);
- by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), two concerning health care services (Nos. 381-0190 and 381-0191);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 381-0192);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), two concerning marriage (Nos. 381-0193 and 381-0194);
- by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning marriage (No. 381-0195);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), le projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (programme d'information du public), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), le projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde d'un enfant, ou d'accès auprès de celui-ci, par le père ou la mère de l'un des époux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Brunelle (Trois-Rivières), le projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 26^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0180) et une au sujet du mariage (n^o 381-0181);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0182) et une au sujet du mariage (n^o 381-0183);
- par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), trois au sujet du mariage (n^{os} 381-0184 à 381-0186);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet du Programme de défense antimissile (n^o 381-0187) et une au sujet des services de la santé (n^o 381-0188);
- par M. Martin (Sault Ste. Marie), une au sujet de la situation au Soudan (n^o 381-0189);
- par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 381-0190 et 381-0191);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n^o 381-0192);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0193 et 381-0194);
- par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet du mariage (n^o 381-0195);

— by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), one concerning marriage (No. 381-0196);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-0197);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning marriage (No. 381-0198);

— by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning China (No. 381-0199), one concerning health care services (No. 381-0200) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-0201);

— by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), one concerning the fishing industry (No. 381-0202);

— by Mr. Merrifield (Yellowhead), three concerning marriage (Nos. 381-0203 to 381-0205).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-47 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Since 1993: (a) what parcels of land owned by the Department of National Defence have been cleaned up; and (b) what were the clean-up costs for each parcel? — Sessional Paper No. 8555-381-47.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 5 to 12 and 14.

Group No. 1

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 1, — That Bill C-12, in Clause 5, be amended by replacing, in the French version, line 15 on page 3 with the following:

“professionnel de la santé qualifié à titre d'agent de”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 5, — That Bill C-12, in Clause 20, be amended by adding after line 7 on page 7 the following:

— par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du mariage (n° 381-0196);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n° 381-0197);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet du mariage (n° 381-0198);

— par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet de la Chine (n° 381-0199), une au sujet des services de la santé (n° 381-0200) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 381-0201);

— par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 381-0202);

— par M. Merrifield (Yellowhead), trois au sujet du mariage (n°s 381-0203 à 381-0205).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-47 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Depuis 1993 : a) quels sont les terrains propriétés du ministère de la Défense nationale qui ont été décontaminés; b) quel fut le coût de la décontamination de chacun de ces terrains? — Document parlementaire n° 8555-381-47.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1, 5 à 12 et 14.

Groupe n° 1

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-12, à l'article 5, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 15, page 3, de ce qui suit :

« professionnel de la santé qualifié à titre d'agent de »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-12, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 7, de ce qui suit :

“ (1.1) The health assessment shall be undertaken as soon as reasonably practicable but in any case within 48 hours after the quarantine officer requires the traveller to undergo it.”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 6, — That Bill C-12, in Clause 23, be amended by replacing line 6 on page 8 with the following:

“this right.”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 7, — That Bill C-12, in Clause 26, be amended by replacing, in the French version, line 1 on page 9 with the following:

“ordonner de se soumettre à un traitement ou à toute autre mesure visant à prévenir”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 8, — That Bill C-12, in Clause 33.1, be amended by replacing line 12 on page 12 with the following:

“authority of any province concerned if”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 9, — That Bill C-12, in Clause 33.1, be amended by replacing, in the French version, lines 35 and 36 on page 12 with the following:

“d) la façon dont il aurait contracté la maladie transmissible ou serait devenu infesté”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 10, — That Bill C-12, in Clause 40.1, be amended by replacing lines 28 to 30 on page 15 with the following:

“40.1 No person is required”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 11, — That Bill C-12, in Clause 40.1, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 15 with the following:

“40.1 No operator of the conveyance, employee of an owner of the conveyance or employee of any person using it for the”

« (1.1) Le contrôle médical doit être fait dès que les circonstances le permettent et au plus tard quarante-huit heures après le moment où l'agent de quarantaine exige du voyageur qu'il le subisse. »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-12, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 8, de ce qui suit :

« doit aviser le voyageur de ce droit. »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-12, à l'article 26, soit modifié par substitution, dans la version française, de la ligne 1, page 9, de ce qui suit :

« ordonner de se soumettre à un traitement ou à toute autre mesure visant à prévenir »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-12, à l'article 33.1, soit modifié par substitution, de la ligne 12, page 12, de ce qui suit :

« provinciale de toute province intéressée, dans »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-12, à l'article 33.1, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 35 et 36, page 12, de ce qui suit :

« d) la façon dont il aurait contracté la maladie transmissible ou serait devenu infesté »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-12, à l'article 40.1, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 35, page 15, de ce qui suit :

« 40.1 Nul n'est tenu »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-12, à l'article 40.1, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 35, page 15, de ce qui suit :

« 40.1 Le conducteur ou l'employé du propriétaire du véhicule ou de l'exploitant de l'entreprise de transport de personnes ou de marchandises n'est pas tenu »

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 12, — That Bill C-12, in Clause 40.2, be amended by replacing line 37 on page 15 with the following:

“public health authority of any province con-”

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved Motion No. 14, — That Bill C-12, in Clause 57, be amended by replacing, in the French version, lines 11 and 12 on page 22 with the following:

“f) la façon dont le voyageur aurait contracté la maladie transmissible ou serait devenu infesté”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1, 5 to 8 and they were agreed to on division.

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on division.

Accordingly, Motion No. 14 was also agreed to on division.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on division.

Accordingly, the question was not put on Motion No. 11.

The question was put on Motion No. 12 and it was agreed to on division.

Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and read a second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Peterson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That Bill C-31, An Act to establish the Department of International Trade and to make related amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-12, à l'article 40.2, soit modifié par substitution, de la ligne 41, page 15, de ce qui suit :

« sanitaire provinciale de toute province inté- »

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-12, à l'article 57, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 11 et 12, page 22, de ce qui suit :

« f) la façon dont le voyageur aurait contracté la maladie transmissible ou serait devenu infesté »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Les motions n°s 1, 5 à 8, mises aux voix, sont agréées avec dissidence.

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, la motion n° 14 est aussi agréée avec dissidence.

La motion n° 10, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, la motion n° 11 n'est pas mise aux voix.

La motion n° 12, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que le projet de loi C-31, Loi constituant le ministère du Commerce international et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That Bill C-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 225, NAYS: 27

YEAS — POUR

Abbott
Anderson (Victoria)
Bains
Bélangier
Benoit
Blaikie
Boivin
Bouchard
Breitkreuz
Brunelle
Carrie
Catterall
Christopherson
Comartin
Crête
Cuzner
Desjarlais
Dosanjh
Duceppe
Emerson
Fletcher
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gauthier
Goldring
Guay
Holland
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kilgour
Laframboise
Lavallée
Lemay
Lukiwski
MacKay (Central Nova)
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McCallum
McTeague
Miller
Moore (Fundy Royal)
O'Brien
Pacetti
Phinney
Powers
Redman
Rodriguez
Sauvageau
Scott
Simard (Beauport—Limoilou)
Smith (Pontiac)
St. Amand
Szabo

Thibault (West Nova)
Torsney
Valley
Volpe
Watson
Yelich — 225

Adams
André
Bakopanos
Bell
Bergeron
Blais
Bonin
Boudria
Brisson
Bulte
Carrier
Chan
Clavet
Comuzzi
Crowder
D'Amours
DeVillers
Doyle
Duncan
Epp
Folco
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godbout
Goodale
Guimond
Jean
Karetak-Lindell
Komarnicki
Lapierre (Outremont)
Layton
Lessard
Lunn
MacKenzie
Marceau
Martin (Sault Ste. Marie)
McGuinty
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mills
Murphy
Obhrai
Paquette
Picard (Drummond)
Preston
Regan
Rota
Scarpaleggia
Sgro
Simard (Saint Boniface)
Smith (Kildonan—St. Paul)
St. Denis
Telegdi

Thompson (New Brunswick Southwest)
Trost
Van Loan
Wappel
Wilfert

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 225, CONTRE : 27

Alcock
Asselin
Batters
Bellavance
Bevilacqua
Blondin-Andrew
Bonsant
Boulianne
Broadbent
Cardin
Carroll
Chatters
Cleary
Côté
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies
Devolin
Drouin
Easter
Eyking
Fontana
Galloway
Godfrey
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Julian
Kenney (Calgary Southeast)
Kotto
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
LeBlanc
Lévesque
Lunney
Macklin
Marleau
Masse
McGuire
Menzies
Minna
Myers
Oda
Patry
Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Proulx
Reynolds
Roy
Schellenberger
Siksay
Simms
Solberg
Steckle
Temelkovski

Thompson (Wild Rose)
Ur
Vellacott
Warawa
Williams

Ambrose
Bagnell
Beaumier
Bennett
Bigras
Boire
Bosheoff
Bradshaw
Brown (Oakville)
Carr
Casson
Chong
Coderre
Cotler
Cummins
Deschamps
Dion
Dryden
Efford
Faille
Frulla
Gaudet
Godin
Guamieri
Hiebert
Kadis
Khan
Kram (Prince Edward—Hastings)
Lauzon
Lee
Loubier
MacAulay
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews
McKay (Scarborough—Guildwood)
Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Neville
Owen
Peterson
Plamondon
Ratansi
Robillard
Saada
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Silva
Skelton
St-Hilaire
Stronach
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Toews
Valeri
Vincent
Wasylycia-Leis
Wrzesnewskij

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Bezan
Goodyear
Hill
O'Connor
Richardson
Tonks

Allison
Brown (Leeds—Grenville)
Gouk
Jaffer
Pallister
Ritz
Tweed

Anders
Cullen (Etobicoke North)
Hanger
Johnston
Penson
Savoy
Zed — 27

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Fitzpatrick
Harrison
Nicholson
Rajotte
Tilson

PAIRED — PAIRÉS

Bachand
Desrochers
Lalonde
Pettigrew

Byrne
Dhalla
Ménard (Hochelaga)
Poirier-Rivard

Chamberlain
Gagnon (Québec)
Mitchell
Savage

Demers
Ianno
Perron
Zed

Accordingly, Bill C-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-274, An Act to amend the Patent Act.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.